



ELEKTRISCHE KETTENSÄGE CSE 2000



Bedienerhandbuch

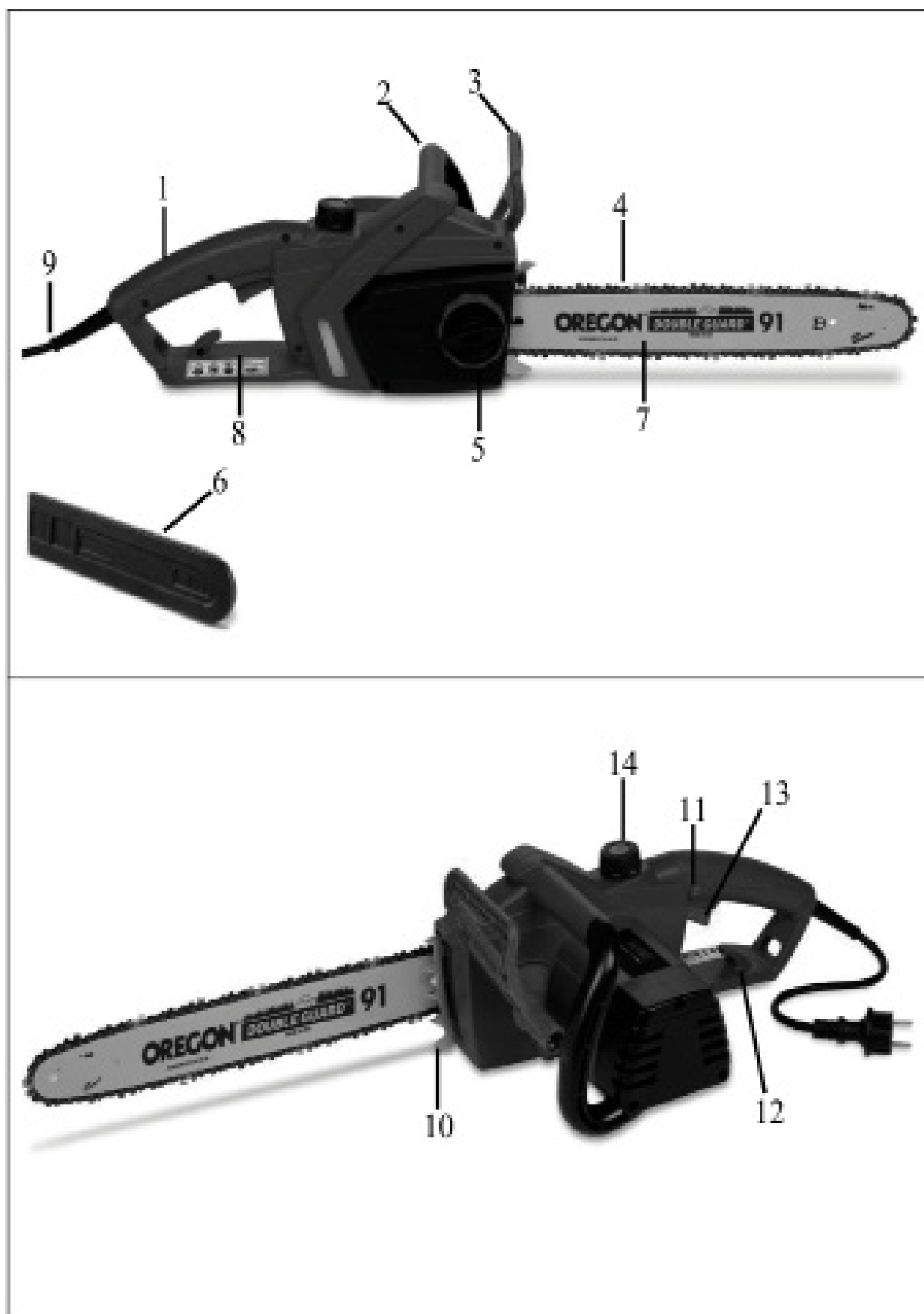
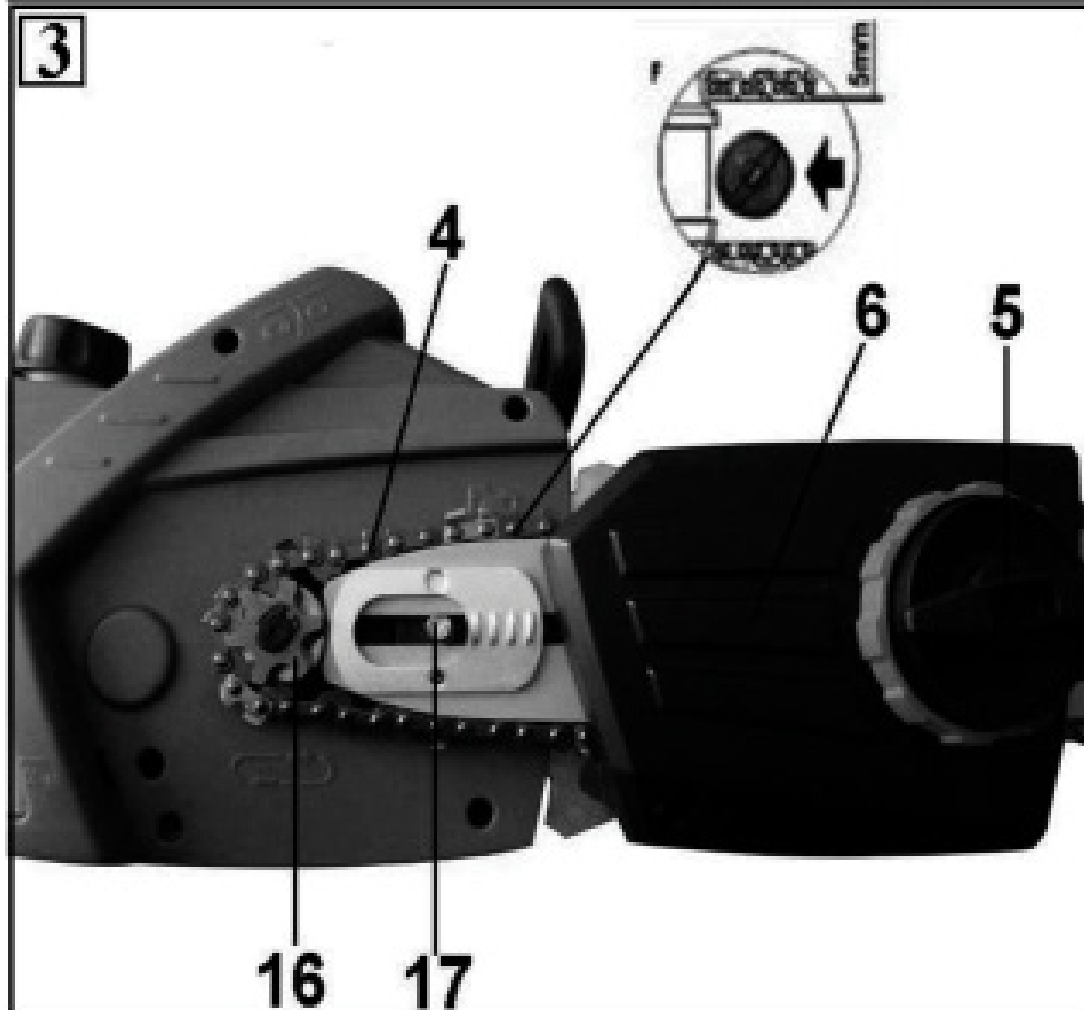
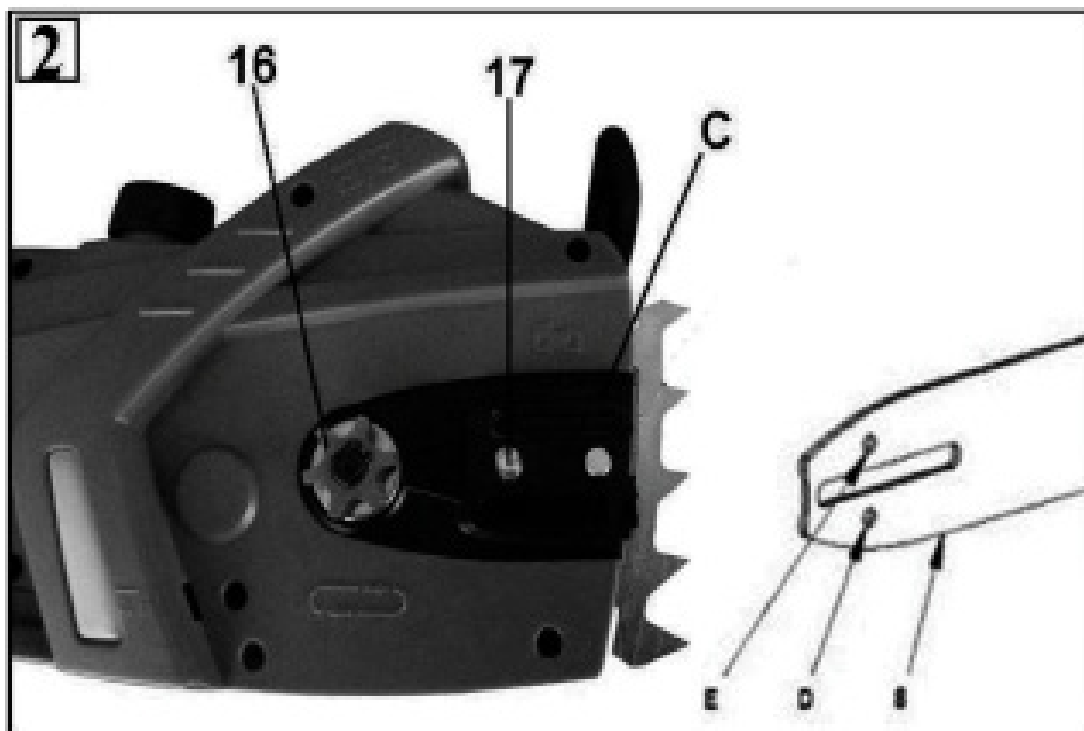
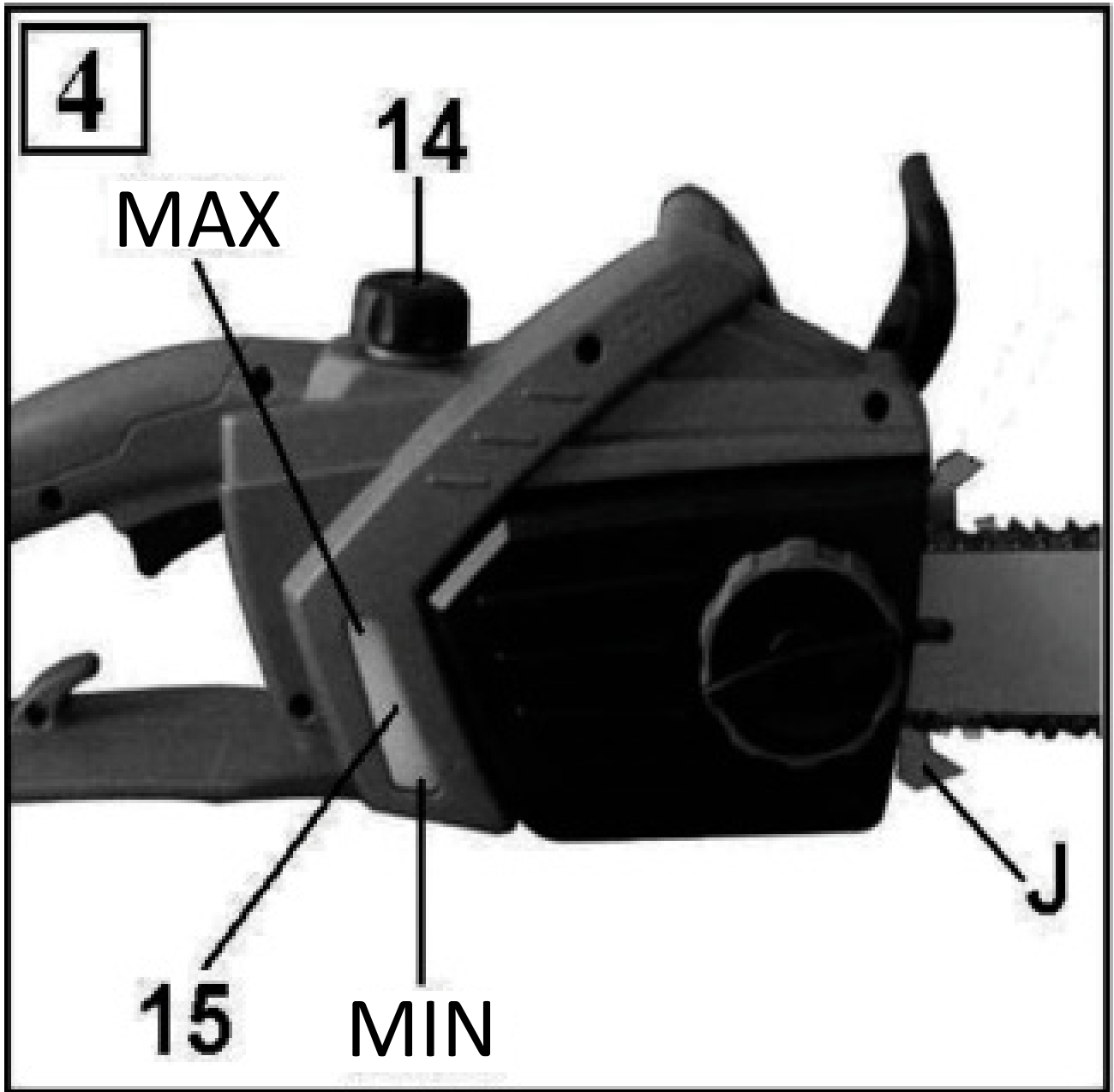
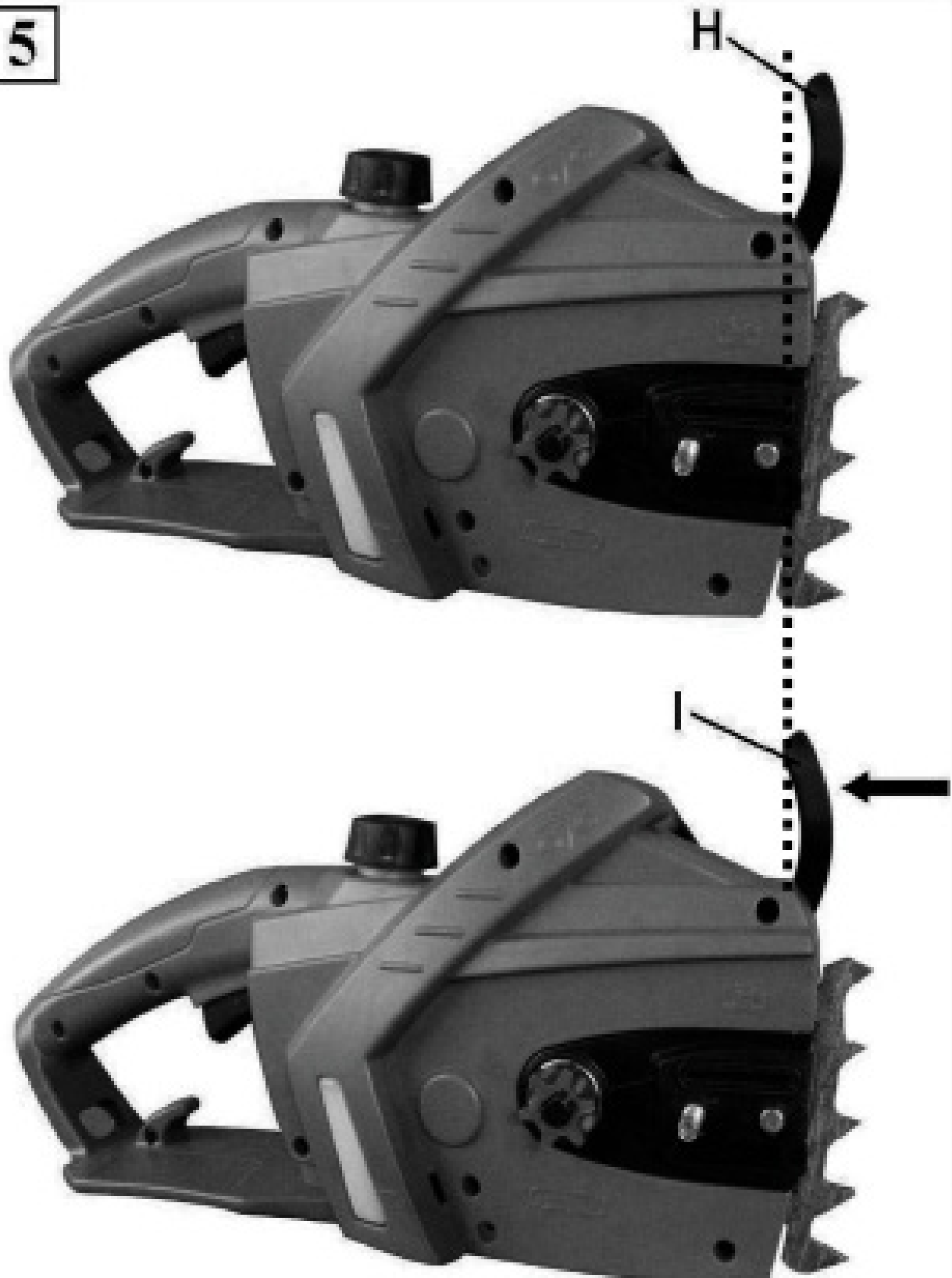


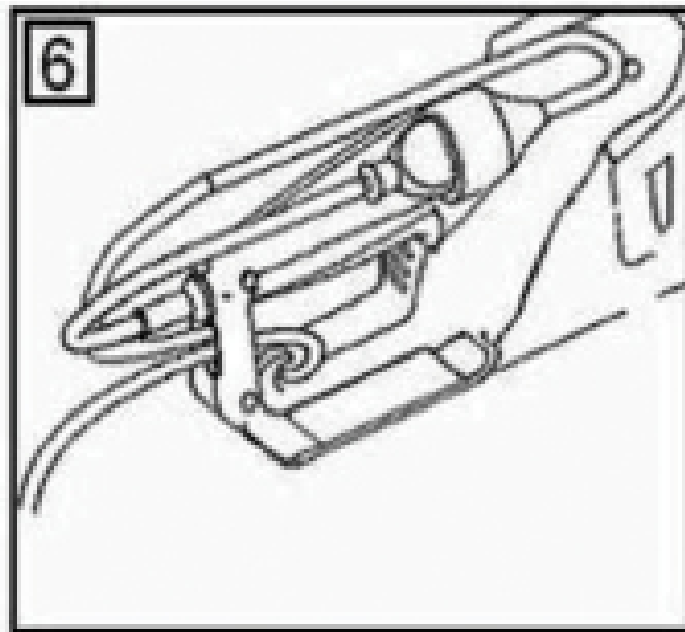
Abb. A

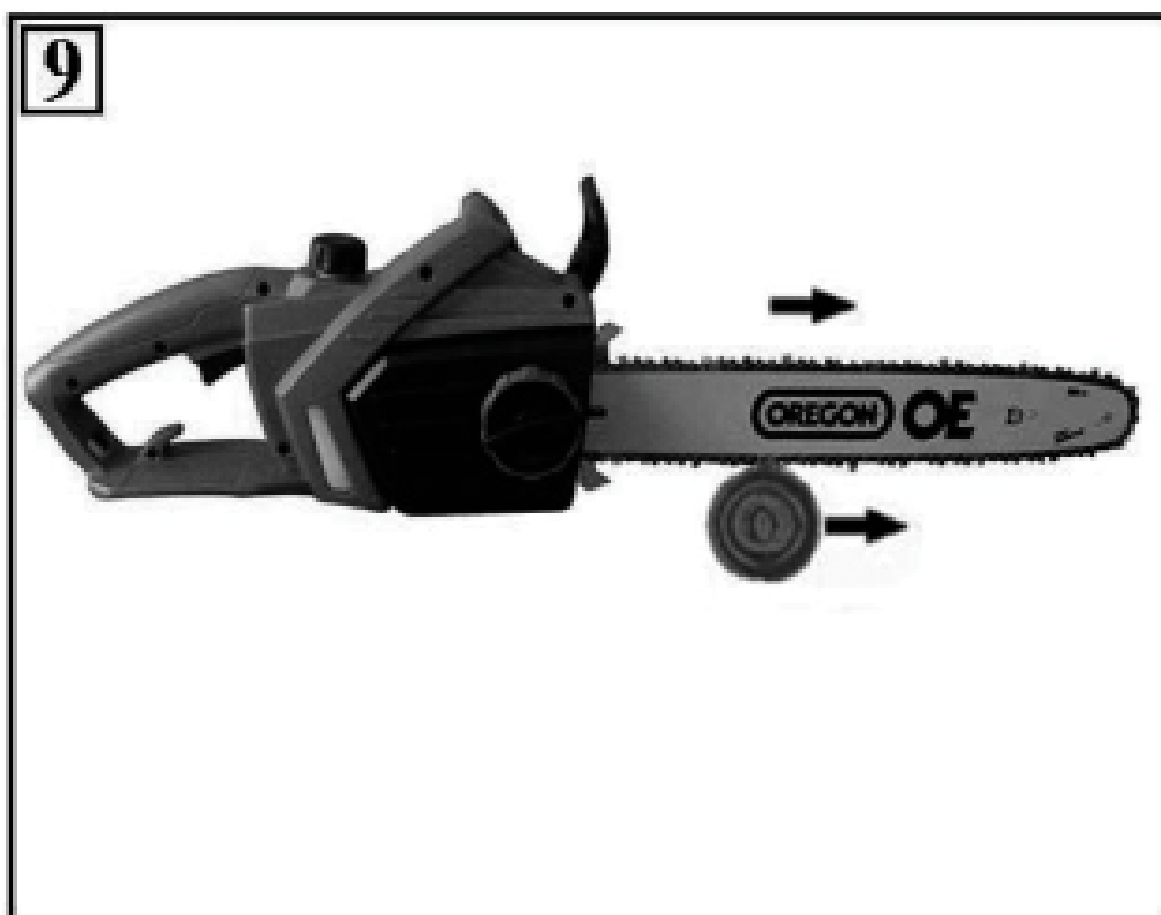
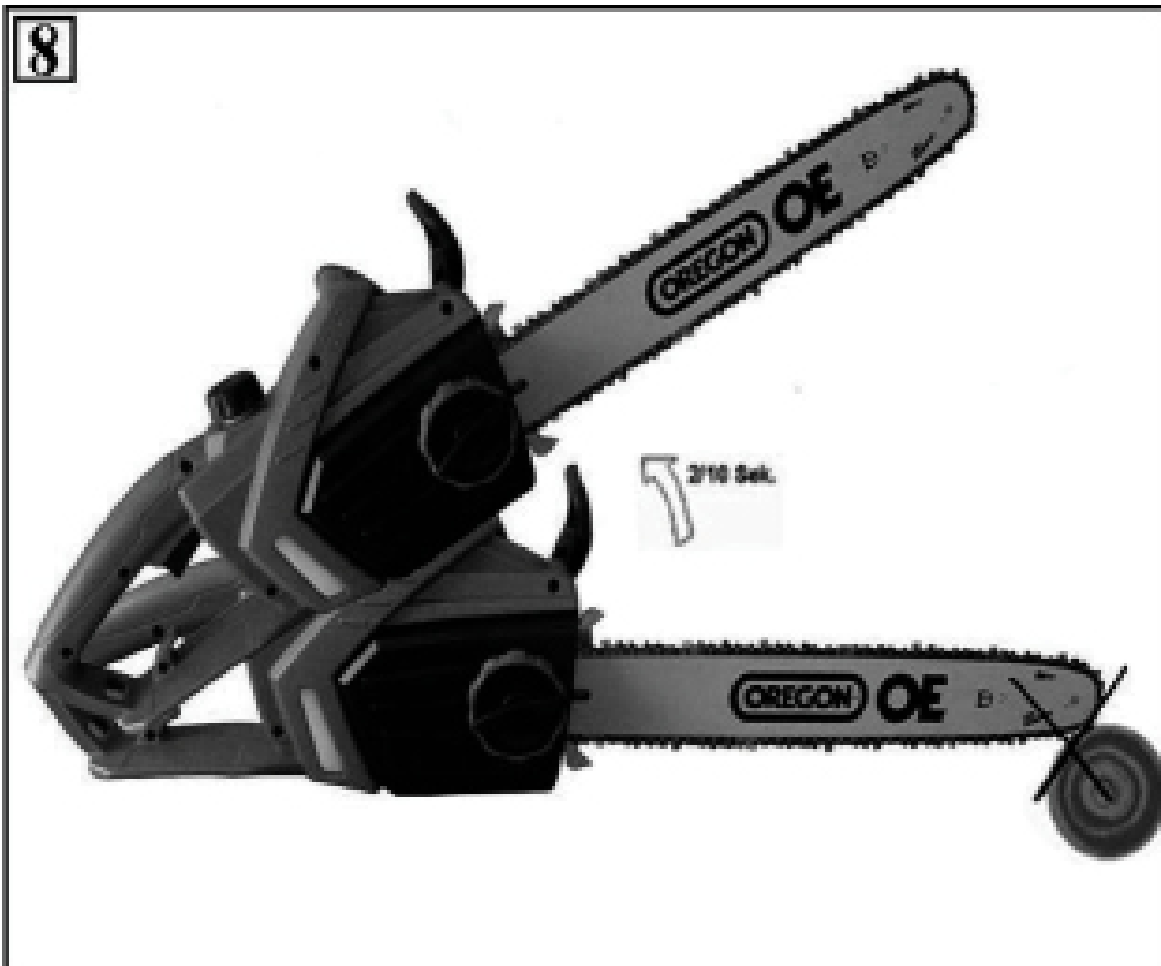


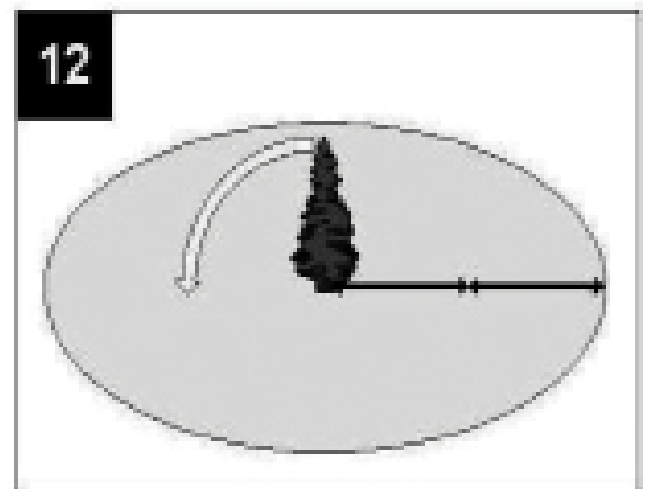
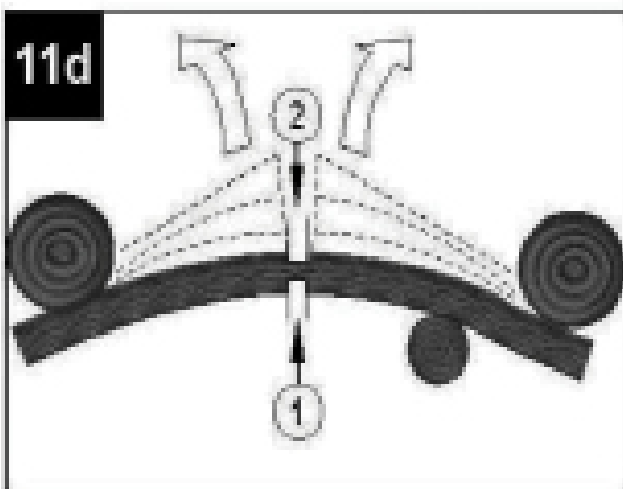
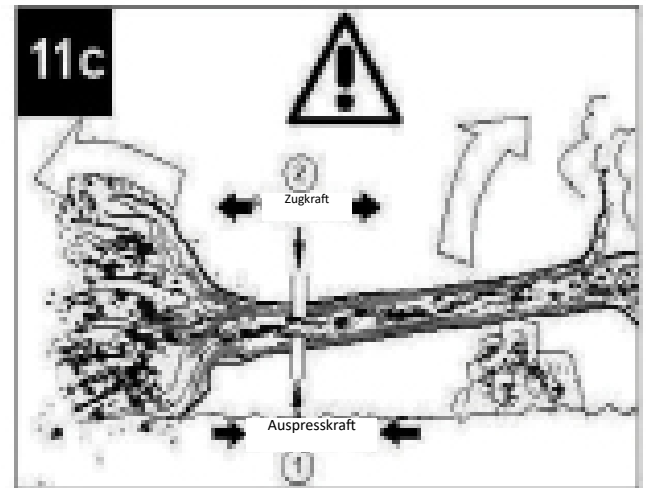
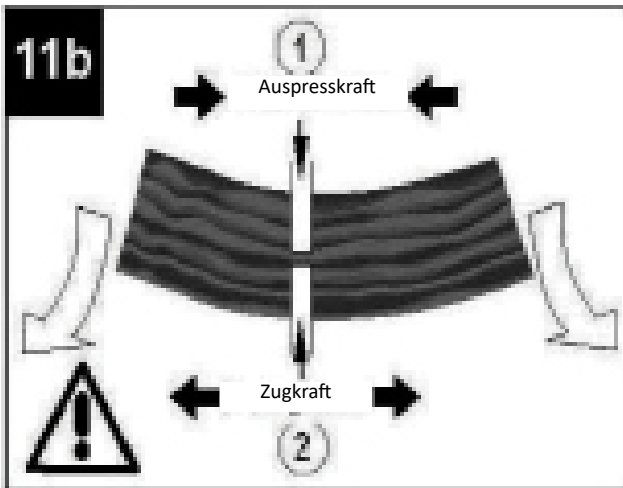
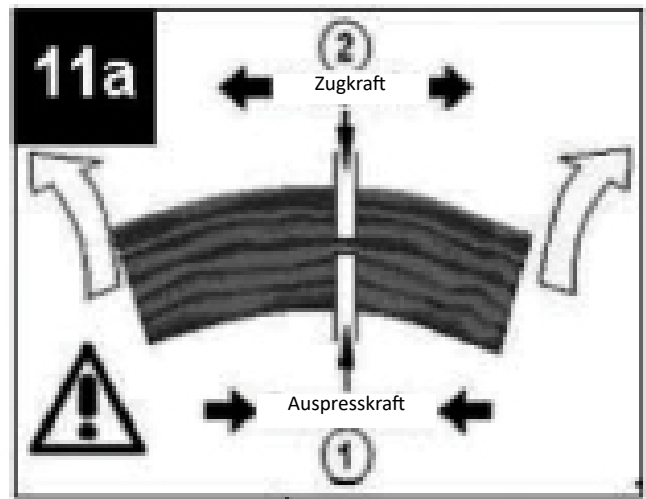
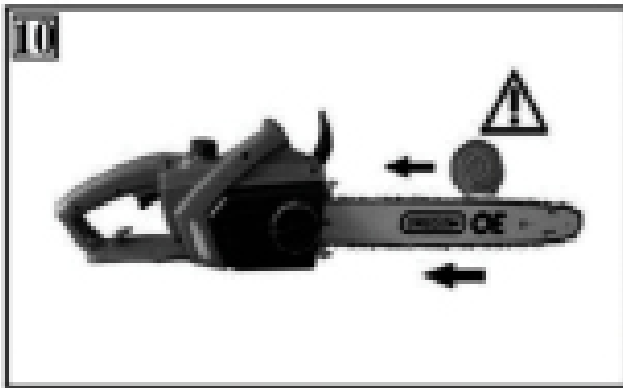


5

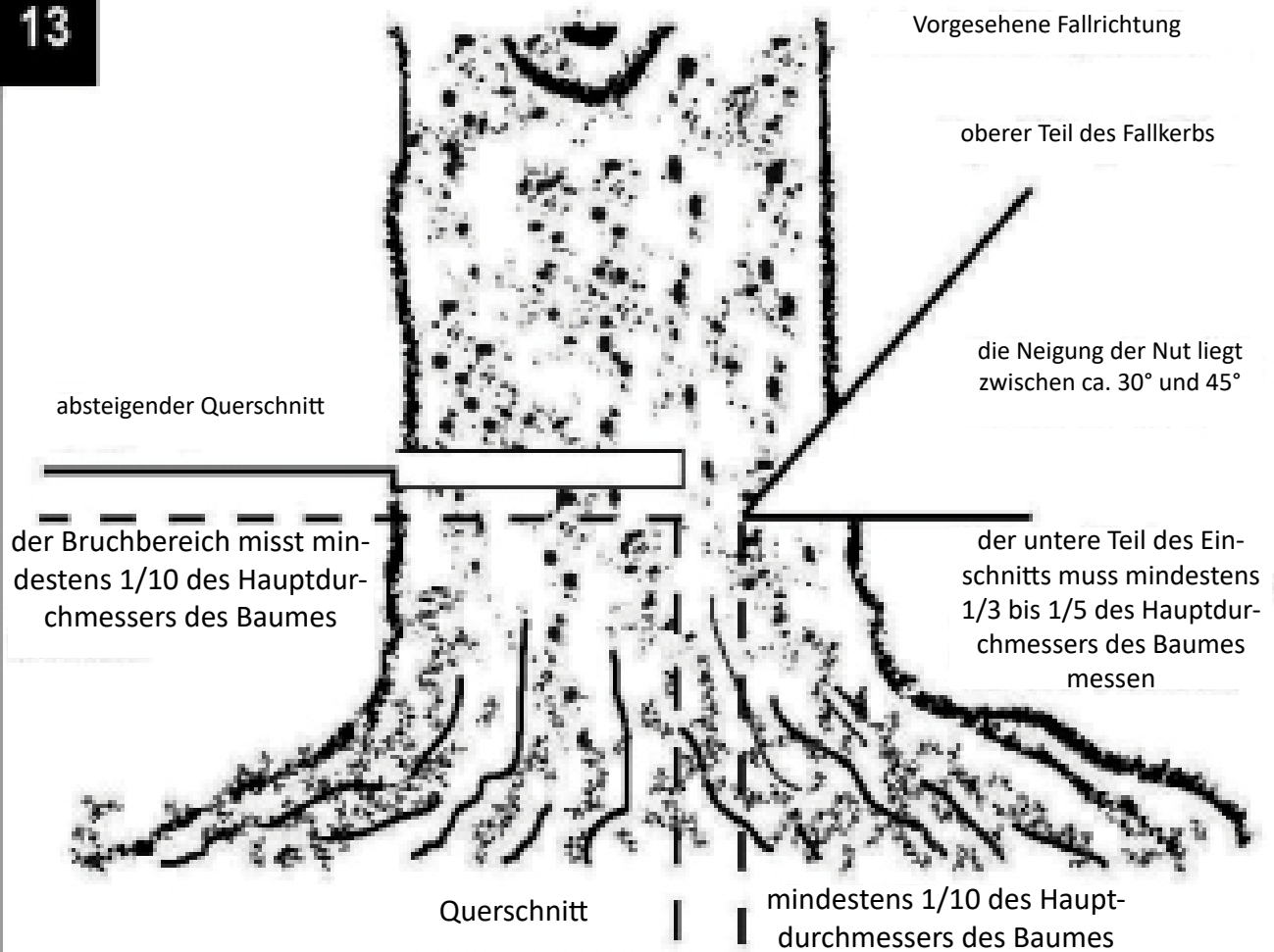








13



1. Anwendung.....	11
2. Beschreibung (Abb. 1).....	11
3. Stückliste der Komponenten.....	11
4. Symbole.....	12
5. Sicherheitsvorschriften.....	12
5.1 Sicherheitsanweisungen und Unfallverhütung.....	12
6. Sicherheitsanweisungen für den Rückschlag.....	14
7. Transport der Kettensäge.....	15
8. Vorbereitende Maßnahmen vor dem Start.....	15
9. Montage.....	15
9.1 Montage der Führungsschiene und der Kette (Abb. 1,2,3).....	15
9.2 Spannen der Kette.....	16
9.3 Nachfüllen des Kettenöls (Abb. 4).....	16
9.4 Anschluss des Verlängerungskabels (Abb. 6).....	16
9.5 Schmierung der Kette.....	16
9.6 Kontrolle der automatischen Schmierung.....	17
9.7 Kettenschmierstoffe.....	17
9.8 Führungsschiene.....	17
9.9 Kettenrad.....	17
9.10 Kettenschutz.....	17
9.11 Kettenbremse.....	17
9.12 Wie man die Kettenbremse löst (Abb. 5).....	17
9.13 Wie man die Sägekette schärft.....	17
10. Inbetriebnahme.....	18
10.1 Zum Ausschalten des Geräts.....	18
10.2 Schutz der Kettensäge.....	18
10.3 Hinweise zur Verwendung.....	18
11. Tipps für die Verwendung der Kettensäge.....	19
11.1 Wie man ein Stück Holz schneidet (Abb. 7a,7b).....	19
11.2 Zum Einschalten des Geräts.....	19
11.3 Holz unter Spannung.....	19
11.4 Wie man Bäume fällt.....	19
12. Reinigung und Wartung.....	20
13. Fehlerbehebung.....	20
14. Technische Daten.....	21
15. Lärm.....	21
16. Lagerung.....	21
17. Garantie.....	21
18. Umgebung.....	21

ELEKTRISCHE KETTENSÄGE 2000W

1 ANWENDUNG

Diese Modelle sind für den gelegentlichen Gebrauch und für allgemeine Anwendungen wie Reinigung, Beschneiden, Holzzuschnitt usw. bestimmt. Nicht für den professionellen Gebrauch vorgesehen.



WARNUNG! Zu Ihrer Sicherheit wird empfohlen, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen, bevor Sie die Maschine benutzen. Das Elektrowerkzeug darf nur zusammen mit dieser Anleitung übergeben werden.

2 BESCHREIBUNG (ABB. 1)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Hinterer Griff | 10. Krallenanschlag |
| 2. Vorderer Griff | 11. Sicherheitssperrtaste |
| 3. Vordere Handschutz / Kettenbremse | 12. Kabelhalter / Kabelhaken |
| 4. Kette (Kettensägekette) | 13. Ein-/Ausschalter (oder) Schalter Ein-Aus |
| 5. SDS-System | 14. Öltankdeckel |
| 6. Führungsschienen-Schutz | 15. Ölstandsanzeige |
| 7. Führungsschiene | 16. Kettenrad |
| 8. Hinterer Handschutz | 17. Führungsschraube |
| 9. Netzkabel | |

3 TEILELISTE

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das restliche Verpackungsmaterial und die Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.
- Prüfen Sie, ob das Gerät, das Netzkabel, der Stecker und sämtliches Zubehör beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Bewahren Sie, wenn möglich, das gesamte Verpackungsmaterial bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie es anschließend über das örtliche Entsorgungssystem.



WARNUNG Die Verpackungsteile sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten spielen! Erstickungsgefahr!

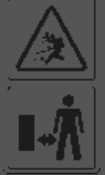
- 1 Kettensäge
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Kette
- 1 Führungsschiene
- 1 Schutzhülle für die Führungsschiene



Sollten einige Teile beschädigt oder fehlen, wenden Sie sich an den Händler.

4 SYMBOLE

In diesem Handbuch und/oder am Gerät werden folgende Symbole verwendet:

	Weist auf das Risiko von Verletzungen oder Schäden am Werkzeug hin.		Gehörschutz tragen.
	Wenn das Kabel beschädigt oder durchtrennt ist, trennen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.		Augenschutz tragen. Schutzhelm tragen
	Niemals bei Regen oder unter Bedingungen von Feuchtigkeit oder in Gegenwart von Wasser verwenden. Feuchtigkeit stellt ein Risiko für einen elektrischen Schlag dar.		Anwesende fernhalten.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch.		Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
	Gerät der Klasse II – doppelte Isolierung.		Gemäß den grundlegenden Vorschriften über die Sicherheit der europäischen Richtlinien.

5 SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Die Sicherheitsanweisungen sind beim Gebrauch der Kettensäge zu beachten. Zum Schutz Ihrer eigenen Sicherheit und der anderer lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, bevor Sie die Kettensäge benutzen, und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

Verwenden Sie die Kettensäge nur zum Schneiden von Holz oder Gegenständen aus Holz. Jede andere Art der Anwendung erfolgt auf eigenes Risiko des Benutzers und kann gefährlich sein. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Verwendung entstehen.

5.1 Sicherheitsanweisungen und Unfallverhütung

Um eine unsachgemäße Handhabung der Kettensäge zu vermeiden, lesen Sie die Gebrauchsanweisung vollständig durch, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen. Alle Informationen zur Handhabung der Kettensäge sind für die persönliche Sicherheit des Bedieners relevant. Lassen Sie sich von einem Fachmann zeigen, wie eine Kettensäge benutzt wird!

- Überprüfen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz, ob Kabel und Stecker unbeschädigt sind. Sollten sie beschädigt sein, lassen Sie sie umgehend von einem Fachmann reparieren.
- Verwenden Sie niemals beschädigte Kabel, Verbindungen oder Stecker oder Netzkabel, die nicht den Sicherheitsanforderungen entsprechen. Wenn das Kabel beschädigt oder gebrochen ist, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie die Kettensäge aus, bevor Sie die Kettenbremse lösen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Kettensäge immer Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Um Verletzungen zu vermeiden, tragen Sie enganliegende Kleidung und Sicherheitsschuhe.
- Um Gehörschäden zu vermeiden, tragen Sie Gehörschutzstöpsel. Das Tragen von Helmen mit Visier wird besonders empfohlen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie einen festen Stand haben, bevor Sie mit der Kettensäge arbeiten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz ordentlich.
- Um Stromschläge zu vermeiden, vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Teilen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie irgendwelche Arbeiten an der Kettensäge durchführen.

- Stecken Sie den Stecker nur ein, wenn die Kettensäge ausgeschaltet ist,
- Die Kettensäge darf jeweils nur von einer Person benutzt werden. Alle anderen Personen müssen sich vom Arbeitsbereich der Kettensäge fernhalten. Halten Sie Kinder und Tiere vom Arbeitsplatz fern.
- Stellen Sie beim Starten der Kettensäge sicher, dass sie mit nichts in Berührung kommt.
- Halten Sie die Kettensäge beim Arbeiten mit beiden Händen fest.
- Die Benutzung der Kettensäge ist Minderjährigen untersagt, mit Ausnahme von Jugendlichen über 16 Jahren, sofern sie in der Lage sind, die Kettensäge zu bedienen und unter Aufsicht geschult werden. Übergeben oder verleihen Sie die Kettensäge nur an Personen, die dieses Modell kennen und bedienen können, und geben Sie ihnen immer die Bedienungsanleitung mit.
- Stellen Sie sicher, dass die Kettensäge an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahrt wird.
- Wer die Kettensäge benutzt, muss ausgeruht, gesund und in guter körperlicher Verfassung sein. Wenn Sie sich müde fühlen, machen Sie rechtzeitig eine Pause. Die Kettensäge darf nach dem Konsum von Alkohol nicht benutzt werden.
- Setzen Sie die Kettensäge niemals Regen oder Witterungseinflüssen aus. Stellen Sie sicher, dass am Arbeitsplatz ausreichend Licht vorhanden ist. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Wenn die Kettensäge für einen bestimmten Zeitraum nicht benutzt wird, bewahren Sie sie so auf, dass sie keine Gefahr für Personen darstellt.
- Setzen Sie die Krallen immer an, bevor Sie einen Schnitt ausführen.
- Die Motorsäge nur aus dem Holz ziehen, wenn die Kette noch in Bewegung ist. Wer die Motorsäge ohne Krallen benutzt, kann nach vorne gezogen werden.
- Benutzen Sie die Motorsäge niemals auf einer Leiter, einem Baum oder auf instabilen Unterlagen. Bedienen Sie die Motorsäge nicht mit nur einer Hand.
- Das Netzkabel muss immer hinter dem Bediener gehalten werden.
- Das Netzkabel muss immer von der Rückseite der Motorsäge ferngehalten werden.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör.
- Im Freien verwendete Motorsägen müssen an einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.
- Überlasten Sie Elektrowerkzeuge nicht. Sie funktionieren am besten und sichersten, wenn sie innerhalb der Nennleistung verwendet werden.
- Verwenden Sie immer das richtige Elektrowerkzeug. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Motorsägen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Kabel. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.

Schützen Sie das Kabel vor Hitzequellen, Öl und scharfen Kanten.

Verwenden Sie im Freien nur zugelassene Verlängerungskabel mit entsprechender Kennzeichnung.

- Verwenden Sie eine stabile Unterlage zum Schneiden von verarbeitetem Holz und dünnen Ästen (einen Sägebock, Abb. 7b). Stapeln Sie das Holz nicht, halten Sie es nicht mit dem Fuß fest und lassen Sie es nicht von anderen Personen festhalten.
- Die Stämme müssen stabil und sicher positioniert werden.
- Bei abschüssigem Gelände immer hangaufwärts arbeiten.
- Bei Querschnitten die Krallen gegen das zu schneidende Holz setzen (siehe Abb. 7b)
- Setzen Sie die Krallen immer an, bevor Sie Querschnitte ausführen. Erst dann die Motorsäge einschalten und mit dem Schneiden des Holzes beginnen. Ziehen Sie die Motorsäge von hinten nach oben und führen Sie sie mit dem vorderen Griff. Verwenden Sie die Krallen als Drehpunkt. Um die Motorsäge für weitere Schnitte neu zu positionieren, den Schneidvorgang unterbrechen und leichten Druck auf den vorderen Griff ausüben. Ziehen Sie die Motorsäge leicht zurück, setzen Sie die Krallen weiter innen im Schnitt an und ziehen Sie den hinteren Griff nach oben (siehe Abb. 7a).
- Die Motorsäge nur aus dem Holz ziehen, wenn die Kette noch in Bewegung ist.
- Wenn mehrere Schnitte ausgeführt werden, die Motorsäge zwischen den Schnitten ausschalten.

- Tauchschnitte und horizontale Schnitte dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden (hohes Rückschlagrisiko, siehe Abb. 8).
- Für horizontale Schnitte die Säge mit möglichst geringer Neigung ansetzen. Seien Sie besonders vorsichtig, da die Krallen in diesen Fällen nicht verwendet werden können.
- Wenn die Kette beim Schneiden mit der Oberseite blockiert, kann die Säge zum Bediener zurückschlagen. Deshalb sollte der Schnitt wann immer möglich mit der Unterseite ausgeführt werden, da die Motorsäge in diesem Fall in das Holz und weg vom Körper des Bedieners zurückschlägt (siehe Abb. 9 und 10).
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von gesplittetem Holz. Abgeschnittene Holzstücke können in jede Richtung geschleudert werden (Verletzungsgefahr!)
- Verwenden Sie die Motorsäge nicht zum Entfernen von Nägeln oder ähnlichen Gegenständen.
- Beim Schneiden von Ästen sollte die Motorsäge wann immer möglich am Stamm abgestützt werden. Schneiden Sie nicht mit der Spitze der Führungsschiene (Rückschlaggefahr, siehe Abb. 8).
- Astschneidearbeiten sollten von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden! Verletzungsgefahr!
- Besondere Vorsicht bei gespannten Ästen. Hängende Äste nicht von unten schneiden.
- Stehen Sie beim Schneiden von Ästen nicht auf dem Stamm.
- Die Motorsäge darf nicht für Forstarbeiten verwendet werden, z. B. zum Fällen von Bäumen oder zum Schneiden von Ästen im Wald. Durch die Kabelverbindung hat der Bediener der Säge keine Bewegungsfreiheit und seine Sicherheit ist daher nicht gewährleistet.
- Halten Sie sich immer seitlich zum zu fällenden Baum.
- Beim Fällen des Baumes auf herabfallende Äste achten, wenn der Baum zurückfällt.
- Auf abschüssigem Gelände muss der Motorsägenbediener stets auf der oberen, linken oder rechten Seite des Stammes oder des gefällten Baumes stehen, niemals auf der Unterseite.
- Achten Sie auf Baumstämme, die auf Sie zurollen. Rückschlag!
- Die Motorsäge kann einen Rückschlag erleiden, wenn die Spitze der Führungsschiene (insbesondere das obere Viertel) versehentlich mit Holz oder anderen festen Gegenständen in Berührung kommt. In diesem Fall wird die Säge plötzlich und unkontrolliert mit voller Kraft auf den Bediener zurückgeschleudert (Verletzungsgefahr!).
- Beim Arbeiten mit der Motorsäge immer Schutzhandschuhe, geeignetes Schuhwerk, Beinschutz, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Wenn bei der Arbeit Verletzungsgefahr für den Kopf besteht, immer einen Schutzhelm tragen. Beim Fällen von Bäumen und beim Schneiden von Ästen oder gefällten bzw. umgestürzten Bäumen zusätzlich eine Gesichtsmaske zum Schutz des Gesichts tragen.
- Immer den Netzstecker ziehen, bevor die Kette kontrolliert oder eingestellt wird, bevor eventuelle Probleme behoben werden und jedes Mal, wenn der Arbeitsplatz gewechselt wird.
- Vor dem Starten der Motorsäge diese fest halten, eine stabile Position einnehmen und sicherstellen, dass die Führungsschiene und die Motorsäge nichts berühren.
- Die Säge immer mit beiden Händen halten (rechte Hand am hinteren Griff, linke Hand am vorderen Griff)
- Niemals Schnitte über Schulterhöhe, im Stehen auf einer Leiter, auf einem Baum oder in irgendeiner anderen instabilen Position ausführen.
- Beim Schneiden von gesplittetem Holz besonders darauf achten, dass keine kleinen Holzstücke von der Motorsäge weggeschleudert werden.
- Während der Pausen die Motorsäge so ablegen, dass keine Verletzungsgefahr für Personen besteht.
- Die Motorsäge darf niemals an Personen ausgeliehen oder übergeben werden, die mit der Benutzung dieses Geräts nicht vertraut sind. Geben Sie auch die Bedienungsanleitung zusammen mit der Motorsäge ab.

6 SICHERHEITSANWEISUNGEN ZUM RÜCKSCHLAG

Um einen Rückschlag zu vermeiden, beachten Sie die folgenden Sicherheitsanweisungen.

- Niemals mit der Spitze der Führungsschiene mit dem Schnitt beginnen!
- Niemals mit der Spitze der Führungsschiene schneiden! Seien Sie vorsichtig, wenn Sie bereits begonnene Schnitte fortsetzen!
- Beim Beginn des Schnitts muss die Motorsäge immer in Betrieb sein!
- Stellen Sie sicher, dass die Kette immer gut geschärft ist.
- Niemals mehr als einen Ast auf einmal schneiden! Beim Schneiden von Ästen darauf achten, keine anderen Äste zu berühren.
- Beim Ausführen von Querschnitten auf eng beieinanderliegende Stämme achten. Wenn möglich, eine Sägebock verwenden.

7 TRANSPORT DER MOTORSÄGE

Vor dem Transport der Motorsäge immer den Netzstecker ziehen und den Kettenschutz über die Schiene und die Kette schieben. Wenn mehrere Schnitte mit der Motorsäge durchgeführt werden müssen, diese zwischen den Schnitten ausschalten.

8 VORBEREITENDE ARBEITEN VOR DEM START

- Spannung und Stromversorgung müssen den auf dem Typenschild angegebenen Spezifikationen entsprechen.
- Vor Arbeitsbeginn immer prüfen, ob die Motorsäge ordnungsgemäß und sicher funktioniert.
- Überprüfen Sie außerdem, ob die Kettenschmierung ausreichend ist und die Ölanzeige ordnungsgemäß funktioniert (siehe Abb. 4). Wenn der Ölstand etwa 5 mm über der MIN-Markierung liegt, Öl nachfüllen. Wenn der Ölstand deutlich über dieser Markierung liegt, kann problemlos gearbeitet werden.
- Die Motorsäge einschalten und sie weit vom Boden entfernt halten. Achten Sie darauf, dass die Motorsäge nicht mit dem Boden in Berührung kommt. Aus Sicherheitsgründen sollte ein Abstand von mindestens 20 cm eingehalten werden. Wenn Ölrückstände sichtbar sind, funktioniert das Kettenschmiersystem ordnungsgemäß. Wenn keine Ölrückstände vorhanden sind, versuchen Sie, den Ölauslass (Abb. 2, C), das obere Kettenspannloch (E) und den Ölkanal zu reinigen oder wenden Sie sich an den Kundendienst. (Lesen Sie hierzu den Abschnitt „Ölnachfüllung und Kettenschmierung“.)
- Überprüfen Sie die Kettenspannung und spannen Sie sie bei Bedarf nach (siehe Abschnitt „Kettenspannung“ zu diesem Punkt).
- Überprüfen Sie die Funktion der Kettenbremse (siehe auch Abschnitt „Wie man die Kettenbremse entriegelt“).

9 MONTAGE

9.1 Montage der Führungsschiene und der Kette (Abb. 1, 2, 3)



Wenn die Motorsäge bereits an das Stromnetz angeschlossen ist: Netzstecker ziehen. Bei allen Arbeiten an der Motorsäge Schutzhandschuhe tragen.

Wichtig: Der vordere Handschutz (3) muss sich immer oben (in senkrechter Position) befinden (Abb. 5). Die Führungsschiene und die Kette werden separat geliefert. Zum Zusammenbauen die Sicherungsmutter (5) abschrauben und den Führungsschienen-Schutz (6) entfernen. Die Führungsbolzen (17) müssen sich in der Mitte der Führung befinden. Falls erforderlich, die Kettenspannung mit dem Kettenrad (16) einstellen.



Um Verletzungen durch die scharfe Kante zu vermeiden, beim Zusammenbau, Spannen und Überprüfen der Kette immer Handschuhe tragen.

Vor dem Zusammenbau von Führungsschiene und Kette die Schneidrichtung der Zähne überprüfen! Die Laufrichtung ist durch einen Pfeil auf dem Schutz (6) gekennzeichnet (Abb. 3, G). Um die Schneidrichtung festzustellen, kann es erforderlich sein, die Kette (4) zu drehen. Halten Sie die Führungsschiene (7) senkrecht mit der Spitze nach oben und legen Sie die Kette (4), beginnend an der Spitze der Schiene, darauf. Montieren Sie nun die Führungsschiene mit der Kette wie folgt:

- Legen Sie die Führungsschiene mit der Kette auf das Kettenrad (16) und den Führungsbolzen (17).
- Legen Sie die Kette um das Kettenrad (16) und stellen Sie sicher, dass sie korrekt montiert ist (siehe Abb. 1, A).
- Setzen Sie die Abdeckung (6) auf und ziehen Sie sie vorsichtig mit der Sicherungsmutter (5) an. Jetzt ist es Zeit, die Kette zu spannen.

9.2 Spannen der Kette



Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie irgendwelche Arbeiten an der Kettensäge durchführen!

Schutzhandschuhe tragen!

Stellen Sie sicher, dass sich die Kette (4) in der Nut der Führungsschiene (7) befindet (Abb. 1 a)!

Drehen Sie den äußeren Knopf im Uhrzeigersinn, bis die Kette richtig gespannt ist, und drehen Sie dann den inneren Knopf (von 5), um die Führungsschiene zu fixieren. Die Führungsschiene muss beim Anziehen des inneren Knopfes nach oben gedrückt werden.

Überprüfen Sie die Kettenspannung erneut (siehe Abb. 3). Die Kette darf nicht zu straff gespannt sein.

Bei Kälte sollte es möglich sein, die Kette in der Mitte der Führungsschiene um etwa 5 mm anzuheben.

Ziehen Sie die Sicherungsmutter (5) fest an.

Bei Wärme dehnt sich die Kette aus und wird locker. Es besteht daher die Gefahr, dass die Kette aus der Führung springt. Spannen Sie sie bei Bedarf erneut.

Wenn die Kette im warmen Zustand gespannt wurde, nach Beendigung der Arbeit wieder lockern. Andernfalls würde das Schrumpfen der Kette durch Abkühlung zu einer Überdehnung führen.

Eine neue Kette benötigt eine Einlaufzeit von etwa 5 Minuten. Das Schmieren der Kette ist in dieser Phase unerlässlich. Nach dem Einlaufen die Kettenspannung überprüfen und bei Bedarf nachspannen.

9.3 Nachfüllen des Kettenöls (Abb. 4)

Um Schmutzablagerungen im Tank zu vermeiden, reinigen Sie den Öltankdeckel (14) vor dem Öffnen.

Während des Schneidens den Ölstand im Tank über die entsprechende Anzeige (15) kontrollieren. Den Öltankdeckel festziehen und eventuell übergelaufenes Öl abwischen.

9.4 Anschluss des Verlängerungskabels (Abb. 6)

Verwenden Sie nur für den Außenbereich geeignete Verlängerungskabel. Der Kabelquerschnitt (maximale Verlängerungskabellänge: 75 m) muss mindestens 1,5 mm² betragen. Befestigen Sie das Kabel der Kettensäge am Verlängerungskabel, indem Sie dieses in die Kabelzugentlastung des Gehäuses einführen.

Die Verwendung von Verlängerungskabeln mit einer Länge von mehr als 30 m verringert die Leistung der Kettensäge.

9.5 Schmierung der Kette

Um übermäßigen Verschleiß zu vermeiden, müssen Kette und Führungsschiene während des Betriebs gleichmäßig geschmiert werden.

Die Schmierung erfolgt automatisch. Arbeiten Sie nicht, wenn die Kette nicht geschmiert ist. Eine fehlende Schmierung der Kette führt schnell zu schweren Schäden am Schneidsystem. Aus diesem Grund ist es wichtig, bei jeder Benutzung des Geräts die Kettenschmierung und die Ölstandsanzeige zu überprüfen (Abb. 4).

Verwenden Sie die Kettensäge niemals, wenn der Ölstand unter der Markierung „MIN“ liegt.

- MIN: Öl nachfüllen, wenn am unteren Rand der Ölstandsanzeige (15) nur noch 5 mm Öl sichtbar sind.
- MAX: Öl nachfüllen, bis das Sichtfenster voll ist.

9.6 Überprüfung der automatischen Schmierung

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, überprüfen Sie die automatische Kettenschmierung und die Ölstandsanzeige. Die Motorsäge einschalten und sie weit vom Boden entfernt halten. Achten Sie darauf, dass die Motorsäge nicht mit dem Boden in Berührung kommt. Aus Sicherheitsgründen sollte ein Abstand von mindestens 20 cm eingehalten werden. Wenn das Öl nicht zu steigen scheint, funktioniert das Kettenschmier-system nicht richtig. Wenn keine Ölsuren vorhanden sind, versuchen Sie, den Ölauslass (Abb. 2, C), das obere Kettenspannloch (E) und den Ölkanal zu reinigen, oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

9.7 Kettenschmierstoffe

Die Lebensdauer von Ketten und Führungsschienen hängt weitgehend von der Qualität des verwendeten Schmiermittels ab. Verwenden Sie kein altes Öl! Verwenden Sie nur umweltfreundliches Kettenschmiermittel. Lagern Sie das Kettenschmiermittel nur in Behältern, die den entsprechenden Vorschriften entsprechen.

9.8 Führungsschiene

Die Führungsschiene (7) ist besonders starkem Verschleiß im Umlenkbereich und an der Unterseite ausgesetzt. Um einseitigen Verschleiß zu vermeiden, drehen Sie die Führungsschiene nach jedem Schärfen der Kette um.

9.9 Kettenrad

Das Kettenrad (16) ist besonders starkem Verschleiß ausgesetzt. Es muss ersetzt werden, wenn es deutliche Verschleißspuren aufweist. Ein Kettenrad, das sich nicht in einwandfreiem Zustand befindet, verkürzt die Lebensdauer der Kette. Lassen Sie das Kettenrad von einem Fachhändler oder dem Kundendienst austauschen.

9.10 Kettenschutz

Sobald die Arbeit beendet ist und für den Transport, bringen Sie sofort den Schutz auf der Kette und am verlängerten Ende an.

9.11 Kettenbremse

Im Falle eines Rückschlags wird die Kettenbremse (3) durch den vorderen Handschutz aktiviert. Der vordere Handschutz wird vom Handrücken nach vorne gedrückt. Auf diese Weise stoppt die Bremse die Kette bzw. den Motor in 0,15 Sekunden (Abb. 5, H).

9.12 Wie man die Kettenbremse löst (Abb. 5)

Um die Motorsäge wieder in Betrieb zu nehmen, muss die Kettenbremse gelöst werden. Schalten Sie zuerst das Gerät aus. Bringen Sie dann den vorderen Handschutz (3) in die senkrechte Position, bis er einrastet (Abb. 5, I). Die Kettenbremse ist nun betriebsbereit.

9.13 Wie man die Sägekette schärft

Die Kette wird schnell und fachgerecht bei Fachhändlern geschärft, die auch das notwendige Werkzeug zum eigenständigen Schärfen der Ketten verkaufen. Befolgen Sie die entsprechenden Gebrauchsanweisungen. Behandeln Sie das Gerät sorgfältig. Halten Sie es sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten Sie die Wartungsvorschriften und die Anweisungen zum Austausch der Werkzeuge.

10 INBETRIEBNAHME



Tragen Sie während der Arbeit immer Schutzbrille und Schutzhandschuhe, Gehörschutz und robuste Arbeitskleidung!

Verwenden Sie die Säge nur mit zugelassenen Verlängerungskabeln und mit der für den Außeneinsatz vorgeschriebenen Isolierung und Steckern (zugelassene Kabel mit Gummimantel), die für den Gerätestecker geeignet sind.

Die Motorsäge ist mit einem Zwei-Hand-Sicherheitsschalter ausgestattet.

Sie funktioniert nur, wenn mit einer Hand der Schalter am vorderen Griff (2) und gleichzeitig mit der anderen Hand der Schalter am hinteren Griff (1) betätigt wird. Wenn die Kette nicht läuft, lösen Sie die Bremse mit dem vorderen Handschutz (3). Lesen Sie dazu die Abschnitte „Kettenbremse“ und „Wie man die Kettenbremse löst“.

Unmittelbar nach dem Einschalten läuft die Motorsäge mit hoher Geschwindigkeit.

10.1 Zum Ausschalten des Geräts

Lassen Sie den EIN/AUS-Schalter (13) am hinteren Griff oder den anderen Schalter (2) am vorderen Griff los. Das Loslassen des EIN/AUS-Schalters stoppt die Motorsäge innerhalb von 1 Sekunde und erzeugt viele Funken. Dies ist normal und sicher für den ordnungsgemäßen Betrieb der Motorsäge.

Nach der Benutzung der Motorsäge: Reinigen Sie die Kette und die Führungsschiene und bringen Sie den Kettenschutz an.

10.2 Schutz der Motorsäge

Lassen Sie den EIN/AUS-Schalter (13) am hinteren Griff oder den anderen Schalter (2) am vorderen Griff los.



Verwenden Sie die Motorsäge nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung.



Wenn das Verlängerungskabel beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Arbeiten Sie niemals, wenn das Kabel beschädigt ist.

- Überprüfen Sie, ob die Motorsäge keine Schäden aufweist. Bevor das Werkzeug wiederverwendet wird, überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen oder andere beschädigte Komponenten, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und sich in gutem Zustand befinden.
- Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile einwandfrei funktionieren.
- Alle Teile müssen korrekt montiert sein und alle Voraussetzungen erfüllen, um einen ordnungsgemäßen Betrieb der Kettensäge zu gewährleisten.
- Sicherheitseinrichtungen und beschädigte Komponenten müssen ordnungsgemäß repariert oder umgehend vom Kundendienst ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.

10.3 Hinweise zur Verwendung

Rückschlag (Abb. 8)

Um Unfälle zu vermeiden, sägen Sie nicht mit der Spitze der Führungsschiene, da die Säge plötzlich nach oben springen könnte.

Tragen Sie bei der Arbeit mit der Kettensäge immer alle Schutzkleidungen.

Der Rückschlag ist eine Aufwärts- und/oder Rückwärtsbewegung der Führungsschiene, die auftreten kann, wenn die Kette an der Spitze der Führungsschiene unerwartet auf einen Gegenstand trifft.

Das Werkstück gut befestigen. Verwenden Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück zu fixieren. Dies ermöglicht es, die Säge sicher mit beiden Händen zu halten.

Der Rückschlag verursacht eine unkontrollierbare Bewegung der Säge und führt daher zu einer lockeren oder nicht geschärften Kette. Eine nicht richtig geschärfte Kette erhöht das Risiko von Rückschlägen.

Verwenden Sie die Kettensäge niemals über Schulterhöhe.

11 TIPPS FÜR DEN UMGANG MIT DER KETTENSÄGE

11.1 Wie man ein Stück Holz schneidet (Abb. 7a, 7b)

Um Holz zu schneiden, befolgen Sie die Sicherheitsvorschriften und gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie sicher, dass das zu schneidende Holz nicht verrutschen kann.
- Kleine Holzstücke vor dem Sägen gut befestigen.
- Sägen Sie nur Holz oder Gegenstände aus Holz.
- Achten Sie beim Sägen darauf, keine Steine oder Nägel zu berühren, da diese weggeschleudert werden und die Sägekette beschädigen könnten.
- Vermeiden Sie, dass die laufende Säge mit dem Boden oder mit Zäunen in Kontakt kommt.
- Beim Schneiden von Ästen versuchen Sie, das Gerät möglichst aufzulegen und nicht mit der Spitze der Führungsschiene zu schneiden.
- Achten Sie auf Hindernisse wie z.B. Baumstümpfe, Wurzeln, Vertiefungen und Erhebungen, da die Gefahr besteht, darüber zu stolpern.

Zu beachten!

Die Kettensäge muss in Betrieb sein, bevor sie das Holz berührt.

11.2 Zum Einschalten des Geräts:

Drücken Sie die Sicherung (11) und den EIN/AUS-Schalter (13).

Setzen Sie die unterste Klaue (Abb. 4, J) auf das Holz. Mit dem hinteren Griff (1) die Säge nach oben ziehen und mit dem Schneiden des Holzes beginnen. Die Kettensäge etwas zurückziehen und die unterste Klaue aufsetzen.

Vorsicht beim Sägen von splitterndem Holz. Es können Holzstücke abbrechen.

11.3 Holz unter Spannung

Abb. 11a: Stamm unter Spannung an der Oberseite

Gefahr: Der Baum hebt sich plötzlich an!

Abb. 11b: Stamm unter Spannung an der Unterseite

Gefahr: Der Baum senkt sich plötzlich ab!

Abb. 11c: Große Stämme und hohe Spannung

Gefahr: Der Baum bewegt sich plötzlich und mit großer Kraft!

Abb. 11d: Beide Seiten des Stammes stehen unter Spannung

Gefahr: Der Baum bewegt sich plötzlich seitlich!

11.4 Wie man Bäume fällt

Um Bäume zu fällen, beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften und gehen Sie wie folgt vor:

Zu beachten!

Gefahrenzone: Fallende Bäume können andere mitreißen. Die Gefahrenzone erstreckt sich daher über die doppelte Länge des Baumes. (Abb. 12)



Bäume zu fällen ist gefährlich und erfordert viel Übung. Wenn Sie Anfänger oder unerfahren sind, sollten Sie sich nicht daran versuchen, sondern zuerst einen speziellen Kurs besuchen. (Abb. 13)

Fällrichtung:

- Berechnen Sie zuerst die Fällrichtung, wobei Sie den Schwerpunkt der Baumkrone und die Windrichtung berücksichtigen. Die Motorsäge muss in Betrieb sein, bevor sie das Holz berührt. Starten Sie die Motorsäge. Sägen Sie eine Kerbe auf der Fällseite des Baumes. Auf der gegenüberliegenden Seite der Kerbe einen waagerechten Schnitt ausführen.
- Führen Sie den Fällschnitt aus: Dieser gibt dem Baum Richtung und Führung.
- Überprüfen Sie die Fällrichtung: Falls der Fällschnitt korrigiert werden muss, dies über die gesamte Breite tun.
- Jetzt rufen Sie: „Achtung, der Baum fällt“
- Erst jetzt den Fällschnitt ausführen, der oberhalb der Basis des Fällkerbs erfolgen muss. Die Keile rechtzeitig einsetzen.

- Die Bruchleiste stehen lassen, sie dient als Scharnier. Wenn die Bruchleiste durchtrennt wird, fällt der Baum unkontrolliert.
- Fällen Sie den Baum, indem Sie einen Keil in den waagerechten Schnitt einsetzen, ohne den Stamm vollständig durchzusägen.
- Bewegen Sie sich, wenn der Baum fällt, achten Sie auf die Krone und warten Sie, bis sie aufgehört hat zu schwingen. Arbeiten Sie nicht weiter unter hängenden Ästen.

Wenn die Motorsäge zum Schneiden von Bäumen verwendet wird, die ihre Leistungsgrenzen überschreiten, kann die Kette blockieren. In diesem Fall die Kette mit Hilfe eines Holzkeils befreien.

Fällen Sie keine Bäume:

- Wenn die Einzelheiten im Gefahrenbereich nicht erkennbar sind, zum Beispiel bei Nebel, Regen, Schnee oder Dunkelheit.
- Wenn die Fällrichtung aufgrund von Wind oder Windböen nicht zuverlässig berechnet werden kann. Das Fällen von Bäumen an einem Hang oder auf vereistem, mit Eis oder Reif bedecktem Boden ist nur möglich, wenn ein sicherer Stand gewährleistet ist.

12 REINIGUNG UND WARTUNG



Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie irgendwelche Arbeiten an der Kettensäge durchführen!

- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Motorgehäuse sauber und frei.
- Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durch. Alle weiteren Wartungsarbeiten müssen von unserem Kundendienst durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Motorsäge vor, da dies die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Falls das Gerät trotz sorgfältiger Produktions- und Prüfverfahren nicht funktioniert, lassen Sie es von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt reparieren.

13 FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Motor funktioniert nicht	Kein Strom	Überprüfen Sie Steckdose, Kabel und Stecker.
		Beschädigtes Kabel: Lassen Sie es vom Kundendienst reparieren. Reparieren Sie das Kabel nicht mit Isolierband.
		Beschädigte Schalter müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
	Kettenbremse	Siehe Abschnitt „Kettenbremse“ und „Wie man die Kettenbremse entriegelt“.
	Abnutzung der Kohlebürsten	Kohlebürsten ersetzen, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.
Die Kette bewegt sich nicht	Kettenbremse	Überprüfen Sie die Kettenbremse und entriegeln Sie sie gegebenenfalls.
Der Schnitt wird nicht richtig ausgeführt	Kette ist nicht scharf	Kette schärfen.
	Kettenspannung	Überprüfen Sie die Kettenspannung.
	Kette ist falsch montiert	Überprüfen Sie, ob die Kette richtig montiert ist.
Die Säge funktioniert nur schwer	Kettenspannung	Überprüfen Sie die Kettenspannung.
Die Kette springt aus der Führung		
Die Kette überhitzt	Kettenschmierung	Ölstand prüfen
		Kettenschmierung prüfen.

14 TECHNISCHE DATEN

Nennspannung / Frequenz:	230-240 V~ 50 Hz
Nennleistung:	2000W
Schienenlänge	16" (400 mm)
Kettengeschwindigkeit ohne Last	13,5 m/s
Bremszeit	0,12 s
Fassungsvermögen des Schmieröltanks	150 ml
Schutzklasse	II
Gewicht	5,0 kg

15 GERÄUSCH

Gemessene Geräuschemissionswerte gemäß geltender Norm. (K=3)

Schalldruckpegel LpA	97 dB(A)
Schallleistungspegel LwA	108 dB(A)



ACHTUNG! Tragen Sie Gehörschutz, wenn der Schalldruckpegel 85 dB(A) überschreitet.

Vibrationspegel	Max. 3,7 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
-----------------	---------------------------	--------------------------

16 LAGERUNG

Lagern Sie die Kettensäge an einem sicheren Ort. Wenn die Kettensäge nicht benutzt wird, muss sie sauber, auf einer ebenen Fläche und an einem trockenen, für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahrt werden.

17 GARANTIE

- Dieses Produkt ist gesetzlich für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum durch den Erstbenutzer garantiert.
- Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsfehler ab, ausgenommen: Batterien, Ladegeräte, fehlerhafte Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen, wie Lager, Bürsten, Kabel und Stecker oder Zubehör wie Bohrer, Bohrspitzen, Sägeblätter usw.; Schäden oder Mängel, die durch Nachlässigkeit, Unfälle oder Veränderungen entstehen; ebenso sind Transportkosten ausgeschlossen.
- Von den Garantiebedingungen ausgeschlossen sind Schäden und/oder Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Für Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursacht werden, wird jede Haftung abgelehnt.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einem von Powerplus Tools autorisierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden.
- Für weitere Informationen rufen Sie bitte die Nummer 00 32 3 292 92 90 an.
- Alle Transportkosten gehen zu Lasten des Kunden, sofern keine anderslautende schriftliche Vereinbarung besteht.
- Garantieansprüche sind ebenfalls ausgeschlossen, wenn der Schaden am Gerät auf unzureichende Wartung oder Überlastung zurückzuführen ist.
- Von der Garantie sind ausnahmslos ausgeschlossen: Schäden durch das Eindringen von Flüssigkeiten, das Eindringen von Staub, vorsätzliche Schäden (absichtlich oder durch offensichtliche Fahrlässigkeit verursacht), unsachgemäße Verwendung (für Zwecke, für die das Gerät nicht geeignet ist), unsachgemäße Bedienung (d. h. ohne Beachtung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen), Montage durch unerfahrenes Personal, Blitzschlag, falsche Netzspannung. Diese Klausel ist nicht einschränkend.
- Die Annahme von Ansprüchen gemäß den Bestimmungen dieser Garantie führt in keinem Fall zu einer Verlängerung der Garantiezeit oder zum Beginn einer neuen Garantiezeit im Falle eines Geräteauswechsels.
- Geräte oder Komponenten, die während der Garantiezeit ersetzt werden, sind daher Eigentum von Varo NV.
- Wir behalten uns das Recht vor, Ansprüche abzulehnen, wenn der Kauf nicht nachgewiesen werden kann oder wenn offensichtlich ist, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß gewartet wurde. (Reinigung der Lüftungsöffnungen, regelmäßige Wartung der Kohlebürsten usw.).
- Bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis des Kaufdatums auf.
- Das unzerlegte Gerät muss in akzeptabel sauberem Zustand, in der originalen vorgeformten Aufbewahrungsbox (falls zutreffend) und zusammen mit dem Kaufnachweis an den Händler zurückgegeben werden.

18 UMWELT



Wenn die Maschine nach längerem Gebrauch ersetzt werden muss, entsorgen Sie sie nicht im Hausmüll, sondern führen Sie sie einer umweltgerechten Entsorgung zu. Abfälle aus elektrischen Maschinen dürfen nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden. Führen Sie das Gerät dem Recycling zu, sofern geeignete Anlagen vorhanden sind. Wenden Sie sich für Hinweise zur Sammlung und Entsorgung an die örtlichen Behörden oder den Händler.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:

Blue Bird Industries Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI) Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:
MOTOSEGA ELETTRICA – ELECTRIC CHAINSAW

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / TYÖ / TYP:
CSE 2000

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato VI – Sound Power Levels performed per annex VI	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
CSE 2000	97/108

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) Il controllo CE del campione di costruzione secondo la direttiva 2006/42/CE, Art 12.3(b) è stato eseguito presso:

The EC type examination test was carried out pursuant to Directive 2006/42/EC, Art 12.3(b) at:

Die EG-Baumusterprüfung nach Richtlinie 2006/42/EG, Art. 12.3(b) wurde durchgeführt bei:

L'examen CE de type conformément à la directive 2006/42/CE Art. 12.3(b) a été effectué par l'office de contrôle:

La prueba de examen CE de tipo se llevó a cabo de conformidad con la Directiva 2006/42 / CE, Art.12.3 (b) en:

- TÜV SÜD Product Service GmbH at Zertifizierstelle Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany - Certificate No. M6A 15 05 84293 044

e) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΕΙΣ ΕΝΩΜΕΝΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΕΝΩΜΕΝΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN 60745-12009/A11:2010 EN 60745-2-13/A1:2010 EN 55014-1:2006/A2:2011 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 6100-3-2:2-14 EN 61000-3-11:2000

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

ZANÈ (VI) – ITALIA

28-05-2015

The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tilhåndhællen av
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av

(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentação tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhållhållen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

www.bluebirdind.com